

Humanitas

Современные методологические стратегии:

*Интерпретация
Конвенция
Перевод*



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ
ИНСТИТУТ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ ПО ОБЩЕСТВЕННЫМ НАУКАМ

Современные методологические стратегии:

*Интерпретация
Конвенция
Перевод*

Коллективная монография

Под общей редакцией

Б. И. Пружинина,

Т. Г. Щедриной



РОСПЭН
Москва
2014

УДК 1
ББК 87
С56



*Издание подготовлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),
проект № 11-03-00011а*

*Публикация осуществлена при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),
проект № 14-03-16015*

*Главный редактор и автор проекта «Humanitas» С. Я. Левит
Заместитель главного редактора И. А. Осиновская
Редакционная коллегия серии:*

*Л. В. Скворцов (председатель), П. П. Гайдено, И. Л. Галинская,
П. С. Гуревич, В. Д. Губин, Б. Л. Губман, Г. И. Зверева,
А. Н. Кожановский, Л. А. Микешина, Ю. С. Пивоваров,
И. И. Ремезова, А. К. Сорокин*

Рецензенты:

д. филос. наук, проф. В. К. Кантор, д. филос. наук, проф. И. А. Герасимова

Составители:

Ф. Е. Ажимов, Л. А. Микешина, Б. И. Пружинин, Т. Г. Щедрина

Научные редакторы: Б. И. Пружинин, Т. Г. Щедрина

Художник П. П. Ефремов

**Современные методологические стратегии: Интерпретация.
Конвенция. Перевод. Коллективная монография** / под общ. ред.
Б. И. Пружинина, Т. Г. Щедриной. – М. : Политическая энциклопедия,
2014. – 526 с. – (Humanitas).

ISBN 978-5-8243-1931-6

Книга посвящена исследованию фундаментальных проблем современной философии науки, связанных с методологическими стратегиями культурно-исторической эпистемологии: интерпретацией, конвенцией, переводом. Авторы – философы и ученые-гуманитарии – осмысливают философско-методологический статус этих стратегий и опыт их приложения в конкретных областях гуманитарного знания: филологии, психологии, педагогике, политологии, истории, культурологии.

Книга предназначена для философов, ученых-гуманитариев и для всех, кому небезразлична методологическая культура научного исследования.

УДК 1
ББК 87

ISBN 978-5-8243-1931-6

© Левит С. Я., составление серии, 2014

© Ажимов Ф. Е., Микешина Л. А.,
Пружинин Б. И., Щедрина Т. Г.,
составление тома, 2014

© Пружинин Б. И., Щедрина Т. Г., общая
редакция тома, вступительная статья, 2014

© Коллектив авторов, 2014

© Политическая энциклопедия, 2014

Содержание

<i>Пружинин Б. И., Щедрина Т. Г.</i> Введение: О методологических стратегиях культурно-исторической эпистемологии	5
Раздел 1. Перевод как культурно-историческая проблема и методологическая стратегия	17
<i>Автономова Н. С.</i> Перевод как пересечение границ	19
<i>Щедрина Т. Г.</i> Перевод как культурно-историческая проблема	60
<i>Мюрберг И. И.</i> Перевод как методологическая стратегия в современной политологии	78
<i>Ольхов П. А.</i> Переводческая стратегия: проблема экзистенциальной подлинности	85
<i>Янцен В. В.</i> Заметки о лексике переводов русской и немецкой философской литературы	101
<i>Зинченко В. П.</i> Понимание как философско-методологическая проблема психологии, или О переводе знаний на язык смысла	123
<i>Щедрина Т. Г.</i> Проблема «выражения» у Бенедетто Кроче, Густава Шпета и Шарля Балли.	139
Раздел 2. Интерпретация как когнитивная практика в современных гуманитарных науках	147
<i>Микешина Л. А.</i> Интерпретация как конститутивное условие и базовая операция познания	149
<i>Ажимов Ф. Е.</i> Герменевтика как метафизика социально-гуманитарного знания.	188
<i>Черненко С. В.</i> Интерпретативные стратегии понимания (по материалам книги Г. Г. Шпета «Герменевтика и её проблемы»)	201
<i>Пружинин Б. И., Щедрина Т. Г.</i> Интерпретация и методологическая норма	216
<i>Пружинин Б. И., Щедрина Т. Г.</i> Интерпретативные стратегии в педагогическом исследовании (значение «герменевтической прививки»)	225
<i>Мотовникова Е. Н.</i> Интерпретация на границе веры и безверия (аргументативные стратегии А. И. Введенского и В. А. Тер-Ваганяна).	239

<i>Ольхов П. А.</i> Интерпретация в исторической науке: кредо А. А. Формозова	264
<i>Зинченко В. П.</i> Личность, бессознательное, творчество (интерпретация психолога-методолога)	277
<i>Сабанчиев Р. Ю.</i> Историческая память: «социальная рамка» или «ментальность»? (две интерпретации)	307
<i>Мюрберг И. И.</i> Интерпретация в области политологических исследований: культурно-исторический ракурс	318
Раздел 3. Конвенция в социально-гуманитарных науках: поиск истины или конструктивистская практика?	333
<i>Микешина Л. А.</i> Конвенция как базовая операция коммуникативного разума	335
<i>Пружинин Б. И.</i> Социальные технологии как средство принуждения к конвенции	363
<i>Шушкина А. Г.</i> Хоркхаймер и Адорно: историзм как понимание действительности	372
<i>Ольхов П. А.</i> Конвенции в историческом познании	381
<i>Ажимов Ф. Е.</i> Философия и литературоведение: проблемы конвенциональных оснований	402
<i>Демидова С. А.</i> Конвенциональное моделирование как стратегия философского анализа литературного произведения (на материале прозы Леонида Андреева)	423
<i>Кравченко А. М.</i> Нравственно-культурная роль познания у Иммануила Канта	450
<i>Кабанов А. С.</i> Фундаментальная наука и прикладное исследование: поиск конвенции	456
<i>Фельдман Д. М.</i> Некоторые конвенциональные аспекты познавательной деятельности российских политологов- международников	464
<i>Зинченко В. П.</i> Живые метафоры смысла: поиск конвенциональности	475
Использованная литература	496
Сведения об авторах	514
Указатель имен	516